



Підстав для конфронтації в Україні немає

Київ (Р.Р.). — В Адміністрації Президента України відбулася пресова конференція, на якій заступник голови Адміністрації Леонід Підпалов відповів на запитання журналістів з приводу вето, застосованого Леонідом Кучмою до деяких законодавчих актів.

За словами Л. Підпалова, Президент є активним учасником законодавчого процесу і має право пропонувати парламенту розглянути невідкладні або першочергові законопроекти, підписувати і оприлюднювати закони, а в деяких випадках і накладати вето — тільки для того, щоб зробити закон досконалим.

Отож, зазначив Підпалов, немає підстав розглядати вето як привід до конфронтації між законодавчою і виконавчою галузями влади.

Після затвердження Конституції України Вер-

(Закінчення на стор. 3)

Моряки виборили свої платні

Іллічівське, Одещина. — Після шестиденного страйку моряки риболовецької бази «Восток», які минулого місяця втекли з-під арешту в Марокко, домоглися виплати заборгованих за останні 20 місяців платнів, повідомила УНАІР. 11-го серпня їхнє судно покинуло місце страйку — рейд Іллічівського порту — і пришвартувалося в самому порті.

За даними риболовецької компанії «Антарктика», морякам виплатили 70 відст. платні. Капітан «Востоку», однак, стверджує, що ця сума становитиме лише 60 відст. Решту риболови отримали пізніше, можливо після продажу з мли. банк консервованої риби, привезеної зі собою.

Як відомо, на початку липня «Восток», арештований військовою владою Марокко за борги «Антарктики», втік до Канарських островів, ос-

кільки умови арешту були нестерпними. Перед втечею моряки надіслали телеграми українським урядовим установам і міжнародним організаціям, скаржачись на хвороби і голод і прохаючи допомоги. Іхня компанія за місяці арешту нічого не зробила для їх звільнення.

Недовзі відбулося засідання Центрального комітету профспілки українського господарства України, учасники якого звернулися до Президента з вимогою допомогти українським морякам повернутися на батьківщину.

Після прибуття судна до Іллічівського моряки оголосили страйк, домагаючись виплати платнів.

Страйк для моряків закінчився успішно, але не для їхнього судна. Капітан «Востока» сказав, що десь флагмана української риболовецької флотії вирішена — його продатимуть на брукт.

Міністр економіки зважується на непопулярні заходи

Київ. — 13-го серпня новопризначений міністр економіки Віктор Суслів заявив, що Уряд України змушений буде відійти до болотних і непопулярних заходів, щоб вивести державу з економічної кризи, повідомило агентство Ройтерс.

Виступаючи на пресконференції, міністр сказав, що хотів би, щоб Уряд перейшов у своїй праці від «економічного романтизму до жорсткого економічного прагматизму».

В. Суслів, як відомо, призначено міністром економіки 25-го липня у рамках формування нового Уряду. Президент Леонід Кучма заявив, що зміни в Кабінеті Міністрів мають прискорити економічні реформи. Реакція, однак, на призначення В. Сусліва різна. Кошійний голова парламентарного Комітету з фінансів і банкової діяльності виступав за реформи, але разом з тим підтримує помірковані консервативні.

13-го серпня він висловився за введення «розумного протекціонізму», який захистив би Україну від завалення її ринку чужоземними товарами і передбачив би введення податку на імпорту. Міністр сказав, що вже зустрівся з західними експертами, включно з представниками Світового банку, і додав, що Уряд використає їхні поради.

В. Суслів також підтвердив, що Уряд скасує субсидії на публічні послуги, включно з оплатою житла. Саме це є однією з умов надання Україні багатобільшового кредиту Міжнародного валютного фонду.

Крім того, планується оголосити низку великих державних підприємств банкрутами. В. Суслів зазначив, що вже видав указ і тепер готується список 30 підприємств, які, поперше, споживають багато енергії, подруге, є технологічно відсталими, і, потретє, мають великі борги перед бюджетом.

За словами міністра, мета є простою — порушити справи про банкрутство в арбітражному суді, закрити ці підприємства і продати їх. До цих заходів треба буде відійти дуже давно, додав він.

Союзівка відзначить Свято Незалежності України

Союзівка (Г. Колесса). — У суботу, 23-го серпня, оселя УНСОУ відзначатиме знаменне свято — шосту річницю незалежності України. Програму увінчає святковий концерт, у якому виступитимуть учасники курсів українських танців під керівництвом відомої Роми Прийм-Богачевської, та вокально-інструментальний ансамбль «Львів'яни».

Конферансе концерту — Оля Ходоба-Фриз; початок о год. 8:30 вечора.

Після концерту відбуватиметься забава, гратиме оркестра «Буря».

Від п'ятниці до неділі, 22-24-го серпня, в Головному будинку оселі проведуть виставку нових творів відомого скульптора Зенона Голубця.

Експозиція включатиме понад 50 скульптур, серед яких центральне місце займатимуть праці, присвячені шостій річниці незалежності України.



Соліст ансамблю «Львів'яни» В. Цигура (фото Г. Колесси).

Зрезигнував керівник приватизації в Росії

Москва. — Тут у середу, 13-го серпня, серед зростаючої критики і підозрін, зрезигнував зі становища керівника приватизації державного майна Альфред Кох, один із заступників прем'єр-міністра та голова Комітету державного майна. З Кремля повідомили, що його заступник на обидвох становищах Максим Бошко, котрий досі був заступником керівника персоналу президента Бориса Єльцина.

Про прийняття реігнації А. Коха, призначення і похвалу від президента Б. Єльцина за намагання працювати «в одній з найбільш важких ділянок урядової діяльності» повідомив пресове агентство «Інтерфакс» речник президента Сергей Ястрембський.

А. Кох був суворо скритикований останнім часом за продаж державного майна, зокрема тими покупцями, пропозиції котрих не були прийняті, бо вони підозрювали попереднє домовлення у цілому процесі продажу та купівлі. А. Кох та інші офіційні чинники твердять, що всі трансакції були законними та справедливими.

Все ж такі урядові чинники та Центральный банк Росії перенервували закономірність деяких трансакцій, а спеціально продаж минулого місяця 25 відсотків телекомунікаційного монополію «Связист» було найбільш очевидним космонавтами приземлилися на степах транскасії в Росії.

Космонавти повернулися на землю

Москва. — Після не надто успішного шестимісячного перебування на космічній станції «Мір» на землі у четвер, 14-го серпня, повернулися два російські космонавти, командир Вадим Мірний та інженер Александр Лазуткін.

Залишаючись космонавтами та промовчавши з тими, котрі залишилися в В. Цібілев сказав: «Я сподіваюся, що всі неспішні станції збираються геть разом з нами». Дізнавшись, що їхня космічна капсула «Союз» була успішно відправлена в дорогу на землю, В. Цібілев тільки з полегшеним зітхнув і промовив «Бог дадувати». Неповних чотирьох годин пізніше капсула з обидвома космонавтами приземлилася на степах Казахстану.

(Закінчення на стор. 3)

Позаблькові держави потребують гарантій

Київ (Р.Р.). — Тут відбулася зустріч начальниці Генерального штабу Збройних Сил України генерал-лейтенанта Олександра Затиняка з начальником головного штабу національної армії Молдови полковником Володимиром Донцулом, який прибув в Україну на дводенні відвідини.

Відзначивши збіг поглядів керівництва обох держав щодо поширення НАТО, О. Затиняко відносно між Україною і НАТО очинив як перспективний напрям у будівництві нової Європи як зони стабільності і безпеки. Він також наголосив, що відношення з

(Закінчення на стор. 3)

Молдову не набувають статусу особливих і висловив надію, що підписані угоди між військовими керівництвами після цієї зустрічі «перейдуть у площину практичного виконання».

На заключній пресовій конференції В. Донцул повідомив, що в ході зустрічі обговорено низку конкретних напрямів військово-технічного співробітництва і що таке співробітництво з Україною для Молдови є пріоритетним, як також співробітництво в галузях соціального забезпечення військово-службовців, вишколу кадрів та спільних навчань.

Скасовано борги Запорізького автозаводу

Київ. — 12-го серпня Президент Леонід Кучма пропустив борги Запорізького автозаводу, що усепопулярно переїхав на шляху до виробництва авт спільним підприємством, створеним ЗАЗ, південнокорейською фірмою Давей і американською компанією Джералд Моторс, повідомило агентство Ройтерс.

Схвалюючи минулолітнє рішення парламенту, Л. Кучма підписав указ, який звільняє ЗАЗ від боргу на суму 98 млн. гривень або 52 млн. дол. сказав речник Президента.

Крім скасування боргів, чужоземні фірми домагались прийняття закону, який надав би податкові пільги створеному на ЗАЗ спільному підприємству. Після відомого рішення заводу збирається виробити модернізовані автомобілі марки «Таврія» і «Дана».

Очікується, що підприємство випустить також 150,000 авт трьох моделей Давей і 45,000-75,000 машин «Опель».

Як відомо, фірма Давей виграла контракт і згодом сформулювала спільне підприємство з Джералдом Моторс, який був її головним конкурентом. ЗАЗ має у цьому підприємстві 50 відст. акцій, решта належить чинним двом компаніям. Покищо не проголошено, який відсоток належить кожній зокрема Давей заявив, що готова інвестувати в цей проєкт біл і дол.

Проф. В. Петришин визнаний ментально хворим

Ню Бранзвик, Н. Дж. — Тут в місцевому суді відбулася судова розправа у справі вбивства відомої мисткині Аркадії Оленської-Петришин, що його докинув в дні 6-го травня минулого року й муж прокурора Володимира Петришина.

Судді дійшли до уводу, що не можна уважати винним, коли преслідують чотирьох психіатрів ствердили, що він у часі свого трагічного вчинку був ментально хворий та що ця хвороба була у нього вже довгий час перед

тим. Оборонець проф. В. Петришина окреслив недовго осяжаний як «поважну психічну депресію», яка розвивалася вже довгий час і проявлялася в переконанні, що лікар хворого і його друзі хочуть віддати його до психіатричного заведення.

Інформацію про перші переслідування в суді подає газета «Стар Леджер» з понеділка 11-го серпня, враз із світлиною осяжаний проф. В. Петришина.



Соліст ансамблю «Львів'яни» В. Цигура (фото Г. Колесси).

Мистець З. Голубець на тлі своїх праць.

току о год. 8:30 вечора.

Після концерту відбуватиметься забава, гратиме оркестра «Буря».

Від п'ятниці до неділі, 22-24-го серпня, в Головному будинку оселі проведуть виставку нових творів відомого скульптора Зенона Голубця.

Експозиція включатиме понад 50 скульптур, серед яких центральне місце займатимуть праці, присвячені шостій річниці незалежності України.

ЗАГИНУЛИ ДВА ПІЛОТИ В КАТАСТРОФІ ВІЙСЬКОВОГО ЛІТАКА

УМАНЬ, Черкащина. — 13-го серпня під час навчально-тренувального польоту загинув військовий літак типу ЛІ-39. Загинувши двоє пілотів: командир загону пілот-інструктор першої класи майор Олександр Гученко і старший інструктор пілот другої класи майор Олександр Речник. Міністерство Оборони Андрій Ісенко сказав, що створено спеціальну комісію для розслідування причин катастрофи. Пілотів він назвав «надзвичайно досвідченими». Керівництво МО та командування Військово-повітряних сил висловили співчуття родинам загиблих. Минулого року над Чорним морем зник літак-винишувач МіГ-29, уламків якого так і не вдалося знайти.

ПРЕДСТАВНИК РОСІЇ СПОСТЕРІГАТИМУТЬ ЗА «МОРСЬКИМ БРІЗОМ-97»

КИЇВ. — Росія пошле своїх військових спостерігачів на навчання «Морський бріз-97», які проходять у напрямку серпня в Криму з участю України і НАТО. Начальник Генерального штабу Збройних Сил України Олександр Затиняко сказав, що рішення щодо цього зробив міністр оборони Росії Ігор Сергєєв. Як відомо, Росія завжди була прохачем навчання, розглядаючи їх як демонстрацію військової сили НАТО біля своїх кордонів. Проросійські сили в Криму ведуть кампанію проти маневрів. Під час навчання І. Сергєєв відідає Київ, де має отримати пропозицію щодо участі російської Чорноморської флотії в жовтневих навчаннях «Репут».

ГІРСЬКИЙ ПОТІК ПРИНІС СМЕРТЬ СІМФЕРОПОЛІВ.

— Внаслідок се-

УКРАЇНА ТА УЗБЕКІСТАН ПОЖВАВЛЯТІ ВІДНОСИНИ

КИЇВ. — 13-го серпня президенти України і Узбекистану, Леонід Кучма та Іслам Каримов, провели зустріч, під час якої підтвердили наміри поширювати двосторонні стосунки. Обидва лідери конкретизували, зокрема, домовлення, з питань енергетики і поставання в Україну узбекської бавовни. Як відомо, Л. Кучма перебував в Криму на вакаціях. Зустріч між двома керівниками відбулася в останній день перебування на півострові президента Узбекистану, який теж відпочивав там.

ЛІВІ КРИТИКУЮТЬ ПРЕЗИДЕНТА

КИЇВ. — Депутатська фракція Соціалістичної і Селянської партій провела у Верховній Раді прескон-

ПРЕДСТАВНИК ПРЕЗИДЕНТА ПРОПОНУЄ МОРАТОРІЙ НА ЗМІНУ КОНСТИТУЦІЇ

КИЇВ. — Представник Президента у Верховній Раді Роман Безсмертний заявив, що треба відновити мораторій на внесення змін у Конституцію. «Я ніколи не погоджуся, аби до Конституції так швидко вносили зміни», — сказав він журналістам. Як відомо, минулого місяця голова парламенту Олександр Мороз сказав, що депутати зберуться в серні для обговорення поправок до Конституції, прийнятої в червні минулого року. Поправки мали б змінити баланс влади між Президентом і Верховною Радою. Леонід Кучма назвав це спробою «конституційного перевороту» і пообіцяв зруйнувати вплив своїх опонентів.

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

У РАЙОНІ

СВОБОДА
UKRAINE'S FREE PRESS

СВОБОДА
UKRAINE'S FREE PRESS

FOUNDED 1993

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486; UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Fairmore Rd., Kerkhonk, NJ 12446 (914) 626-5641; Fax (914) 626-4638; e-mail: fgsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чекі "money orders" доставляються на вартість.

Головний редактор: Зенон Сидлик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Час відбирати інструменти

Протягом десятиліть комуністична система колишнього Советського Союзу виховувала його громадян на стереотипні мієннені, де в людській свідомості не мало бути нічого крім "безсмертного марксистсько-ленінського вчення". У свідомість суспільства закладалися ідеологічні кліше, які душили в людині людське, і так людину "виховували", щоб вона постійно відчувала загрозу від держави, боялася її та водночас намагалася як тільки можна в її державі пристосуватися. І советський громадянин пристосовувався. Один боровся, інший укорювався, а ще інший взагалі опускав руки. Однак більшість, все таки, терпіла, чекала, і те, що сталося на всесоюзному референдумі 1-го грудня 1991 року, було пробудженням отієї віковичної спроби незалежності, бажання нації, народу жити у своїй самостійній, соборній державі.

Прийшлоши ж до спокійної вимірюваної незалежності, а відтак до системи ринкових відносин, український народ не без розгубленості констатував, що зовсім у ній не орієнтований. Бо при советському тоталітаризмі комуністи наклали табу на популяризацію "гнилого капіталізму", про який ні росіянам, ні українцям, ні будь-якому з інших народів покіночного СРСР навіть пошепки не можна було сказати добре слово. Комуністична пропаганда послідовно втовмачувала членам суспільства, що ринковий світ — це світ агресивний, світ, у якому багатий немилосердно визискує бідного, тягнучи з нього останні соки. Комуністичні бюрократи та карикатуристи неодмінно зображували "капіталістичних акул" з товстими цигарами в зубах, і "акули" ті, мовляв, тільки заради того й живуть, щоб грабувати ближніх, а нещадні комуністи постійно бунтують та ніяк не можуть виборити правди.

І раптом Україна проголосила свою незалежність, а українцям кажуть, що прийшов час братися господарювати за отією — не новою, зрештою, для них, а просто надовго забуту — системою ринкових відносин. "А що ж воно таке та з чим його їдять оті вільний ринок?" Та як же ж воно буде: знову будуть багаті, а ми далі залишимося бідними? — питає сам себе затурканий комуністичною демагогією "пролетаріат". І власне на отій невідомості широкого загалу до нового, що прийшло так несподівано, спекулюють сьогодні комуністи та й взагалі ліві сили в Україні. Вони далі користають зі своєї зашляпоної ідеології, щоб повернутися до вершин влади.

Українська людина в масі своїй — людина більш ніж обережна. Історія навчила її, що перш ніж за щось встати, треба придивитися. Особливо характерне це для села. Колгоспи не подобалися, але... що це іншого? Розв'язали колгосп, а що дали? Ну, дадуть тобі, чоловіче, землю, а що ти з нею робитимеш? Хто тобі позичить гроші, щоб ти, скажімо, купив тракторця? А де ти того тракторця купиш? А якщо й купиш того тракторця, виростиш свою сільсько-господарську продукцію, то кому ти її здищиш? А якщо ти її не здищиш, то куди подісиш? Словом, у того селянина появилася сама запитань, над якими він ніколи не замислювався, бо за нього думали вожді "наймудрішої та найдалекогляднішої" Комуністичної партії.

Так — часи змінилися. Але ще нескоро та не просто вдасться переробити психологію так званого "гомосовєтська", котру напелегливо плекало десятиліттями комуністсько-советського режиму. І тому людей можна зрозуміти. Адже для того, щоб людина прийняла рішення, вона мусить мати гарантії від держави. Тому незалежна, своя держава повинна сказати: "Бери, селянине, землю. Я тобі допоможу. Я дам тобі позичку, тракторця на сплату; дам тобі елітне насіння, а ти посієш і матимеш багатий урожай, який я у тебе охоче куплю чи обміняю за потрібний тобі товар". Цього, на жаль, в Україні ще немає, і складно передбачити, наскільки скоро воно там буде. Між тим, труднощі зростають за законом синігової кулі. На них і грають комуністи та їх ліві колеги. Грають на інструментах, які самі ж створили. Насамперед — у парламенті, де компартобратів від самого початку гальмувала, а в більшості випадків просто бойкотувала прийняття рішень та законів, спрямованих переробити господарювання на ринковий ринок, на приватизацію, в тому числі з правом купівлі-продажу землі, на засахнення підприємництва в пряму розумінні цього поняття, а не на створення псевдо-фірм, під вівісками яких комуністична мафія відмивала б нагромаджені в народі гроші та, обертаючи ними, втерто копала могилу волі й незалежності України.

Відома, що музика не має успіху, якщо музиканти фальшують або грають на поганих інструментах. Фальш комуністичних "музик" давно ріже слух. Час би відбирати інструменти.

На запитання, винесе-не в першій половині заголовку, герой знаменитого різанивського кінокомедії "Карнавальна ніч" відповів напружод просто: "Чи є життя на Марсі? — науці невідомо". На запитання в другій половині заголовку відповідь дана сотні років тому: "Свобода існує для вільної людини". В цьому контексті можна сказати, що в Україні існує надзвичайно висока свобода слова, яку просто треба приходити й брати. Шоправда, за це треба і платити надзвичайно високо. Але приклад газети "Свєршчина", яка ось вже п'ятий рік пише своє, що вважає за потрібне, розглядаючи за це всім, що вимагає наша українська дійсність, підтвердження моєї думки. Тому тоїніше було б поставити запитання так: чим треба розглядуватися сьогодні в Україні за свободу слова і які стіни пробивати по дорозі до цієї свободи? Отож, про все по порядку. Але оразу зауважу, що як людина практична і прагматична, п'ятий рік підірвав зайняття прозою живання газети, а я й говорю буду про речі прозаїчні. Бо треба ставити питання про свободу слова, яке б почули. Про, вибачте за банальність, засоби масової інформації. Писати геніяльні думки пальцем на паркані — невелика мудрість. В цьому плані найбільша свобода слова існувала на кухнях чистів глухотамі тоталітаризму. Але якщо й по сьогоднішня свобода брехні виключається багатомільйонними газетами й естерними тиражами, то не меншими тиражами й треба протиставити свободу правди. І тут перед нею — стіни, стіни, стіни...

Перша стіна, об яку вдаряється неміслівна свобода слова — це така прозаїчна річ, як структура української преси. Якось, під час одного з моїх стажувань у поліції Польщі, я розповів своїм польським друзям і колегам про оту розмежувану навутичну структуру так званої офіційної, так званої державної советської преси України. Це півсотні офіційних обласних газет в усіх 25 областях, плюс по 20-30 районних і міських газет в кожній області — загалом десь 700 газет. І все це, вибачте за тавтологію, — органи органів влади. Коли я розповів про це, польські колеги задали мені найнезвичайніші запитання: як можна за допомогою цієї преси змінити цю владу? Чи хоч би якось поліпшити? На що мені залишилося лише розвести руками. І задати не менш найнезвичайніші запитання: скільки у Польщі таких "державних" газет?

Малочисельні у порівнянні з українською та американською групами, канадська делегація представляла проте кілька доповідей, що суттєво вплинули на позитивний перебіг конференції. Як і вже проведена робота, так і кілька поточних проєктів продемонстрували ефективність канадсько-української співпраці, а також високі стандарти канадських бібліотечних служб та їх подальшу готовність співпрацювати з українськими бібліотеками і шукати нових партнерів.

У зв'язку з дискусією про північно-американські стипендії для бібліотекарів з України, а також про різні форми стажування в бібліотеках ЗСА та Канади нам видається потрібним зауважити наступне. Поперше, ентузіастичні претенденти на такі стипендії повинні мати чітко сформувану програму своєї праці, ясно і конкретно зазначити предмет своїх зацікавлень і напрямки роботи.

Іван Герасим і Юрій Добчанський

Бібліотечна співпраця України з Північною Америкою

Цікаву перспективу співпраці представляє у своїй доповіді Джон Шеридан, директор бібліотеки Колорадо-коледжу. Як стипендіст Американської бібліотечної Асоціації він понад шість місяців викладав бібліотечну справу та інформатику в Києво-Могилянській Академії. Його доповідь була доповнена зауваженнями Тетяни Буласової з відділу комплектування Бібліотеки УКМА. Ця бібліотека однією з перших в Україні встановила електронний каталог.

Малочисельні у порівнянні з українською та американською групами, канадська делегація представляла проте кілька доповідей, що суттєво вплинули на позитивний перебіг конференції. Як і вже проведена робота, так і кілька поточних проєктів продемонстрували ефективність канадсько-української співпраці, а також високі стандарти канадських бібліотечних служб та їх подальшу готовність співпрацювати з українськими бібліотеками і шукати нових партнерів.

У зв'язку з дискусією про північно-американські стипендії для бібліотекарів з України, а також про різні форми стажування в бібліотеках ЗСА та Канади нам видається потрібним зауважити наступне. Поперше, ентузіастичні претенденти на такі стипендії повинні мати чітко сформувану програму своєї праці, ясно і конкретно зазначити предмет своїх зацікавлень і напрямки роботи.

ЧИ Є ЖИТТЯ НА МАРСІ І СВОБОДА СЛОВА В УКРАЇНІ?

Ми не скоро і не оразу перейдемо до нормальної для нормальних країн ситуації, коли преса не є служницею влади. Для цього треба ще прийти до нормальної, нетоталітарної психології. Треба прийти до простої речі: преса є навіть не четвертою державою, як її величають, а в якійсь розумній — першою. Владою громадської думки. Ось нормальна схема: влада контролює діяльність преси, створюючи для неї цивілізовані умови, а преса, в свою чергу, контролює владу від імені народу, який обрав цю владу (не Богом пошанувану) владу і яку, владу, ця влада швидко псує без такої контролю.

Але що робити поки що з отією мережею-павутиною "офіційної" преси? Багато з цих газет, особливо районних, просто доплатовують, маючи передбачені тиражі в 2-3 тисячі, а то й менше тисячі примірників. При цьому маючи, за бюрократичною інерцією, штати в 12-15 осіб. Для порівняння: в редакції "Свєршчина" з її 32-тисячним тиражем працює шість осіб. Місцеві преса, районна, міська газети все ж потрібні людям. Але й реформа давню вже назрала. Я сам працював 20 років у такій пресі, знаю багатьох цікавих, талановитих журналістів у цих газетах, знаю, як принижув і обтяжує їх ролі вічного помпиха начальства, ролі так званого журналіста так званої газети, який не можна по-критикувати нікого вище бутетинці.

Видавництва

Перейдімо тепер до другої стіни, об яку розбиває лоба молода українська свобода слова. Це така реліквія минулої (минулої?) системи, як суцільна монополія в поліграфії. Нідє, жодним законом не зафіксовано якісь гарантії друкування преси в нашій державі. Наша угода з видавничим означає лише те, що у редакції є місячний термін на пошуки нової (якої?) друкарні. Тобто, наше єдине в Чернігові обласне державне видавництво тебе вичлївлює попереджє: рівно через 30 днів наш договір на видання газети розривається без всяких пояснєнь причин. З політичних мотивів? Боже збав! Видавничі то пояснити: "У нас з'явився новий, багатіший замовник зі своєю газетою" — наприклад, Біле братство чи кришніати. Ми абсолютно не втручаємось у зміст видань, уважати самі ідеї. Але у нас "риниок", чи перехід до нього, нам треба платити людям зарплату, оплачувати опалення гігантських розмірів видавничих

Підприємці

Ще одна біда нової української преси — відсутність справжньої фінансової підтримки з боку нового українського бізнесу. Ми ні в кого нічого не просимо, не жebraємо. Але це цілком нормальна практика: преса підтримує

(Закінчення на стор. 3)

ПРО ЦЕ І ТЕ Про колишню пластування героїв

Дивно пишеться тепер історія подій XX сторіччя, особливо часу Другої світової війни та перед нею. Кожний подає і препарує цю частину світу — як йому велить його сумління, переконання, страх чи бажання по-ласодити давні порохуни.

З того виходить справжній хаос і раз-у-раз констатуємо дияметально різні затування на наслідження подій, людей та фактів. Лише мало хто бажав, прочитавши так, "історію" чи чийсь споминок, яких тепер у нас сотки, постигати у достовірності джерела, чи справді так було як описують, бо вже очевидні події з кожним роком, ба з кожним місяцем, стає омальні, то ж правдивий перебіг подій зматрається щораз сильніше, а відомі і фантазії стає щораз більше.

На цю історію для справжніх фахових наших істориків та дослідників стали тепер доступні такі архіви, яких раніше не можна було досягнути, але поки що не всі, а при тому чи знаємо напевно, як їх відшукати, і знову ж, як інтерпретувати?



РОМАН ШУХЕВИЧ 1907-1950

Але згадувати "з'явився хліба", неісторичні, мусить часом дивувати, як нільно у нас промовляють і старанно записують певні факти з не давнього минулого, виглаючи зате на світ Божий і настільки такі моменти, які видаються авторам дослідників та оцінками. Можливо, що такі заводи бода в історії, століттями, і хто знає, скільки справжніх фактів, а скільки вигаданих ми вичаили раніше. Але тепер, коли довелось самому пройти довший проміжок живої історії, при тому не одні пережити і побачити на власні очі, щораз частіше бачу, як творяться міти та історичні, спреравані на потребу пропаганди,

(Закінчення на стор. 4)

робляє і впроваджує свою власну потужну класифікаційну систему — знамениту LCSH, то таке комбіноване стажування у Вашингтоні та поблизу нього дозволило б нашим бібліотекарям розширити свої знання про класифікаційні системи, зрозуміти їх "зсердині" побачити, як вони працюють. Після повернення в Україну знання та практику таких стипендістів можна використовувати, допомагаючи Книжковій Палаті України перекладати і впроваджувати таблиці УДК — основний документ УДК, в майбутньому настільну книгу багатьох українських бібліотекарів.

3) Чомусь ні у випадку, ні в кулорах конференції не йшла мова про проблеми читачів з вадами зору і читачів-інвалідів. В цій діяльній довід американських бібліотек, особливо Бібліотечній Конгресу, є просто унікальні. Існування у Вашингтоні Галлаудетт університету для глухонімих дозволяє думати про спеціальне стажування тут для бібліотекарів з України, який займався б бібліотечними послугами для сліпих та інвалідів. Комбінована практика в Бібліотечній Конгресу та бібліотечній Галлаудетт університету була б чудовою нагодою для української бібліотечної справи наблизити світ книги та світ Інтернету до багатьох читачів.

Підсумовуючи, слід наголосити: ця конференція стала важливим етапом у співпраці українських та північноамериканських бібліотек. Вона чітко висвітлює основні проблеми, ясно підкреслила основні здобутки і, мабуть, найголовніше, надала суттєвого поштовху до розширення та поглиблення співпраці між українськими, американськими та канадськими бібліотеками як у галузі обміну книгами та спеціалістами, так і впровадження електронних інформаційних технологій та баз даних в Україні.

ВИБІР „МІС СОЮЗІВКИ 1998“

11:45 веч. СУБОТА 16-го СЕРПНЯ

У Львові зроблено унікальне відкриття

В Львівському Музеї Історії Релігії завідувачка відділом реставрації Галина Скоп-Друзюк зробила унікальне відкриття, що є важливим у контексті світового мистецтва. Тут ідеться про релікварій Аронта-мученика кінця XI століття, який попередньо датували XIX століття. Є це срібна карбована скринька роботи досі невідомого майстра, підпис якого Г. Скоп-Друзюк виявила на невеличкій пластинці, яка розміщена на задній сторінці скриньки. У написі говориться: „Цю скриньку зробив Сергій, син Мая, внук Залли, святий

Цілий релікварій має вигляд прямокутної скриньки і є мікромоделем давнього грецького храму з аркатурою довкола стін. У кожній арці зображено постать мученика. Раніше було там 12 постатей, але реконструкції привели до втрати фігур. Першою є постать св. Аронта, який з огляду на оліг був особливо наближеною до імператора.

Дослідження цієї унікальної пам'ятки Г. Скоп-Друзюк провела разом із Левом Скопом, а їхню працю зацікавилися організатори XIX Конгресу візантологів світу, що відбувся в Копенгагені при кінці минулого року.



Загальний вигляд релікварію св. Аронта-мученика, майстер Сергій Май, Візантія, кінець XI ст.

зео Історії Релігії Володимир В. Гаук. Видати книжечку і уможливити так важливу поїздку до Копенгагену Лева Скопа допомогла фінансова поміч, зрозуміння історичної вартості знахідки і підтримка власниць картинної галерії у Філадельфії Христини Чорпін в співпраці з музеєм.

Обос візантологів, Г. Скоп-Друзюк і Л. Скоп, мають за собою вже довгі роки наукової праці, участь у численних наукових конференціях із доповідями на тему релігійного мистецтва, а зокрема візантологів. Вони обом спільно досліджували тепер виявлену релікварію, що викликає таке зацікавлення у світовому досліджуванні візантійського мистецтва і збагатили тим візантійські скарби України, а зокрема Львова. Обом наші дослідники є худож-

никами-реставраторами першої категорії.

Іхні відкриття релікварія св. Аронта-мученика та зокрема імені золотника-майстра дорожньої скриньки поставили цю пам'ятку серед багатьох високопрофесійних пам'яток не стільки Константинопольської майстерні, а провинційної, яка, можливо, була в Равенні в добу найвищого розквіту візантійської культури XI—XII століть. Таких пам'яток є дуже мало у провідних музеях світу, тому відкриття її у Львові та оприлюднення знахідки на XX Конгресі візантологів світу є великим здобутком, який здійснено завдяки праці та допомогі одних, які розуміють вагу і значення культурних надбань у світовому масштабі.

О. Кузьмович



Зліва: Г. Скоп-Друзюк, директор музею В. Гаук, Л. Скоп, Х. Чорпін.

(Світлий Борис Дацюк).

голови Аронта-мученика“, а цей текст вигравірували латинською мовою. Виятковість напису ще і в тому, що в історії візантійського мистецтва збереглося дуже мало відомостей щодо імен золотарів.

До часу конгресу виготовлено у Львові інформаційну книжечку про релікварій англійською та українською мовами, яку опрацювали Г. Скоп-Друзюк і Л. Скоп, а відповідальним за випуск був директор Львівського Му-

У ЧЕТВЕР, 14-ГО СЕРПНЯ, Індія, друга з черги найбільш багатолюдна країна, обхочила 50-річчя своєї незалежності. Понад 200-річне британське колоніальне правління закінчилося 14-го серпня 1947 року і тоді Індія „прокинулася до життя і свободи“, згідно зі словами її першого прем'єр-міністра Джавагараля Негру. Цю незалежність Індії мало також і сумні моменти — розподіл країни на дві окремі держави Індію і Пакистан, що було супроводжуване масакрами сотні тисяч в нічному невинних цивільних людей та викориснанні мільйонів родин, то все як такі сусідні громадяни Індії в загальному є задоволені першим післотлеттям свого життя в незалежній Індії. Сьогодні індійський прем'єр-міністр І.К. Гуркар вірить, що у майбутньому стосунки між Індією і Пакистаном покращаться.

У СЕРЕДУ, 13-ГО СЕРПНЯ, експерти харчування, базуючись на відповідних доказах, повідомили, що більшість американців не споживають достатньої кількості кальцію щоб запобігти крихкості кісток. З цього приводу вони рекомендують нові стандарти харчування для споживання більшої кількості цього так потрібного для зміцнення кісток хімічного складника. Група згаданих експертів була покликана Інститутом медицини, що є філією Крайової академії наук, і порекомендувала докладні пропозиції споживання кальцію для кожної вікової групи. В загальному, їхні рекомендації пропонують споживання більше багатих на кальцій харчів, молока, йогурту, помаранчевого соку чи різного роду сирів.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСКА КООРДИНАЦІОННА РАДА
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ
запрошують громадянство
взяти численну участь у відзначенні

**6-ОЇ РІЧНИЦІ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

яке відбудеться
в неділю 24-го серпня
о 2-й год. по пол.

в залі Українського Народного Дому
140 Друга Аве. Нью-Йорк.

Доповідей виголосить
амбасадор
АНАТОЛІЙ ЗЛЕНКО
В програмі — мистецька частина.

Вступ за добровільними вступами
для студентів і новоприбулих дітей вілний.

Чи є життя...

(Закінчення зі стор. 2)

певні політичні й економічні сили, вони підтримують споку преси. Іноді дивується: неважко наші новітні підприємці, наше фармерство чекають нового „одержавлення“ і нового розкуркулення, що нездатні підтримати преси, яка обронує їхні інтереси? Втім, іноді секрет простий: цей новийтні підприємств, „риночник“ бізнесменствує на колишніх крадених компартійних чи комсомольських грошах, бо сам вийшов з цієї монокультури. Тому не те, що пряму фінансову підтримку не надасть (що тут крामольного!), а навіть платну рекламу боїться дати в газету з більш як 30-тисячним тиражем.

Наприкінці про таку дуже серйозну проблему, як правний захист преси і журналістів. За даними Українського відділу Фонду захисту свободи слова, в Україні за останні роки загинуло понад 20 журналістів.

Так от, жодне з цих візвистів не розкрите нашим лоббесним правоохоронними органами. Починаючи з таких гучних справ, як загибель депутата парламенту, відомого тележурналіста Вадима Бойка. Зате прокуратура, міліція, яка за чисельністю перевищила у нас армію найбільшої країни Європи — Німеччини, спільно з податковими адміністрацією і поліцією (є вже й така) цієї весни взяли найактивнішу участь в ганебній обласі на українську незалежну пресу, організований владою заляд „примусування“ цієї преси перед виборами. По совісті, представникам адміністрації

Космонавти...

(Закінчення зі стор. 1)

Після лікарських оглядів, космонавти зустрілися з родичами, а у суботу, 16-го серпня, на пресовій конференції прийде їхні відповіdatи на питання кореспондентів, зокрема російських, які з неубуденною ретельністю описували досі всі неспівні, котрі космонавтам прихилилось пережити за останні шість місяців.

тративних органів було б соромно й дивитися в очі журналістам; враховуючи нульовий ефект цих органів у захисті журналістів. А нічого, дивляться, не мигаючи...

Я окреслив лише основні перепони на шляху вільного слова в нашій демократичній державі. Отож, зважте все це, і вперед! Відкривайте нову газету чи журнал, чи теле-радіостудію (все сказане стосується й електронічної преси). Починайте і живіть оптимістичною надією, що суспільство врешті ламатиме ці перепони. Правда, для цього суспільству треба перейти на нове мислення. А для цього треба мати (усе мати!) нову пресу. А для цього треба подолати ці перепони. І так далі, по колі, як у відомій піснечці „У пона була собака“. По зачарованому колу... Пробуймо його розвирати? Але чи треба нам вільне слово? Чи воно існує в нас самих? Життя на Марсі, все-таки, нібито існує. Його шойно вперто почали шукати „марсоходи“, запущені, правда з іншого боку Землі, з іншого світу, де, кажуть, свобода слова народжується разом з людиною.

Господь у своєму милосерді, щоб облегшити болі і недуги в старших літах, покликав до себе свого слугителя священиця отця Степана на вічний заслужений відпочинок на його 74-му році життя.

Кожна смерть є болісною для тих, що залишаються, але несподівана смерть є великим невисказаним болем для родини. Для нас четверо дітей з родинами і нашої мами була велика і невимовна втрата люблячого мужа, батька і діда та духовного опікуна. В неїлюдо раненько, 6-го серпня, перестало битися втомлене серце по життєвій мандрівці свого батька. Замість відправити Службу Божу тут на землі, душою злетіла високо-високо до самого Бога, щоб там перед Творцем здати іспит совісті та дістати заслужену нагороду, почувши слова „Слуга добрий і вірний, увійди в радість Твого Бога“.

Отже Степан народився 11-го серпня 1893 року в селі Бабухів, повіт Рогатин, у сінці Григорія та Марії з Височанських. Заможні господарі, маючи п'ять синів, всім дали вищу освіту і вишлюдо до священиків — старший Дмитро і наймолодший Степан. Чуйно око Господнє спочило на ньому ще в дитинстві, кріпильо здоров'ям і наповнювало розумом. Дав йому Господь велику душу, ясну думку, голосити Божі закони, благословити і чути серце, а на додаток гарний голос. Після закінчення середньої освіти, як великий патріот вступає в ряди УСС-ів, а як десятик берє участь у „Чотирикитику смерті“, а опісля в боях під Львовом, де є ранений в груди, як також переходить червоний тиф. Вже від віків призначив Господь о. Степана до священничої гідності, а сила

Підстав...

(Закінчення зі стор. 1)

Л. Підпалов звернув увагу, що право вето застосовують президенти багатьох країн світу, а Президент ЗСА Теодор Рузвельт застосовував таке право майже 600 разів. Отже це не є чимось новим у державотворчій практиці.

Щодо намагань частини депутатів змінити Конституцію України, то Президент Кучма, за словами Л. Підпалова, реагуватиме „тими засобами, які надаються йому основним законом“. Заступник голови Адміністрації вважає, що „будь-яке втручання у зміст Конституції через рішєння її затвердження може привести лише до негативних наслідків“. А висловлена Президентом пропозиція про можливість прийняття державного бюджету його указом, у разі несповсчасної підготовки відповідного закону Урядом і Верховною Радою, свідчить про готовність голови держави до компромісу. Однак це було б можливо лише у випадку внесення відповідної поправки до Конституції. При цьому має бути досягнуто згоди між усіма галузями влади, значає Підпалов. І йдеться тут зовсім не про бажання Президента іти проти Конституції.

Щодо можливості розв'язання Президентом Верховної Ради, то це питання, на думку Підпалова, штучно загострюється. На сьогодні це питання не порушується.

У 25-ту річницю смерті о. каноніка С. Хабурського

Божа кріпила його, щоб міг достойно виконувати уряд у Христий Церкві.

По закінченні війни вступає на богословські студії у Львові, які закінчує з відзначенням. В 1925 році жениться з Надією Дрогомирською зі Львова і того ж року дістає єрейські священства з рук Митрополита Андрія Шептицького. В цей день Господь відзначив його і о. Степан став єреєм на віки. Він дістає мандат на навчання, йому довірив Господь відпустити гріхи, уділяти св. Тайни, потішати змучених, відвідувати хворих і хоронити померлих. Будучи молодим і повним енергії, стає душпастирем в Глишчці, Заруді і Беремівцях Зборівського повіту. Займається просвітницькою роботою, організовує господарські курси, драматичну гуртку, діточі садочки та церковні хори. Після 16-ти років у Зборівщині переїжджає до Підбур'я коло Львова, щоб діти могли здобути освіту у Львові. Тут побудував чудову муровану церкву, а щоб був великим почитателем Божої Матері назвав церкву Покрова Пресвятої Богородиці.

За свої високотіотичні проповіді, виголошували на всіх сусідніх празниках, та дописи до газет і журналів (був арештований за Польщі 6 місяців у Тернополі), а опісля за большевських (8 місяців у Зборові).

В 1944 році в липні під обстріл большевських гармат виїжджає з родиною на еміграцію. Через Карпати, Словаччину і Мадярщину опиняється в Австрії, у таборі Ляндеку. Тут працює як душпастир, а по короткому часі виїжджає з родиною до Франції, під Париж, а маленьке містечко над річкою Сенуа Вілен, де приміщує родину. Получення безпосереднє до Парижа поїздом улежшє йому умістити синів в школі, а самому взятись до праці над виданням молитовника „Благодарім Господа“ (перший молитовник на іміграції), як також підручник для навчання

релігії по школах „Божої Науки“, який вийшов друком у 1946 році в Парижі.

В 1950 році виїжджає до Канади, в Едмонтон, де стигнув його з родиною єпископ Ніль Саварин. З причини гострого клімату дружина почала хворіти і о. Степан був змушений виїхати до Торонто, де вже жила дочка. Тут приймає його, на доручення єпископа Нїля Саварина, Торонтоєський єкзарх єпископ Борецький. Це була остання життява мандрівка о. Степана. Тут крім душпастирської праці, знову береться за перо і видає діточу книжку з ілюстраціями „Прийдіть до мене, любі діти“.

Працює як співтрудник при парахії св. Покрови в Торонті та бере на себе тяжкий обов'язок вишукувати по шпиталях на-

ших хворих людей, потішати їх, сповідати та уділювати св. Причастія. Тисячі хворих відвідував, та всім приніс розраду й роздавав образочки. Невтомна праця надшербилла його серце, і втомлений життям влав на дорожж життєвого труду.

Як примірний священик, добрий проповідник та великий патріот, вмів творчо впливати на своє середовище та лічити збо-лілі серця, і тому, якщо Ти, Господи, скороти своєму воїнові дні його проби, то відзнач його тепер та дай йому вічне і щасливе приготування для нього місця в Твоім Царстві.

Вже минуло 25 років від смерті його неабутного улюбленого батька, приятеля, потішителя і духовного лікаря, та його умішка, добра лагідна вдача і вічно любляче серце залишається назавжди в моїх споминах.

Уляна Тимківч, дочка

ПРЕДСТАВНИК ОРГАНІЗАЦІЇ ОБ'ЄДНАНИХ Нації та посередник на переговорах у Швайцарії, між провідниками турецьких і грецьких кіпріотів відкрив у понеділок, 11-го серпня, що на тепер обидві сторони погодилися погодити менш драстичні проблеми їхнього розділеного острова, а вже пізніше пробувати договориюватися про більш спірні питання. Спеціальний дорядник ООН для справ Кипру Дієго Кордовез заявив, що розпочати в затішній швайцарській місцевості Гліон розмови не будуть покищо торкатися таких питань, як виділення турецького війська з північної частини острова.

ПОДЯКА
з волі Всевишнього відійшов у вічність 20-го червня 1997 р.
НАЙДРОВІШИЙ МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

**бл. п.
п'яніст
ЮРІЙ ЦИБІРЬСЬКИЙ**

Мої діти і я щиро дякуємо приятелям, знайомим, знайомим родині ближчої і дальшої, зокрема Екзекутів Українського Музичного Інституту в Нью-Йорку за сердечні вислови співчуття, за Богослужіння, молитви, квіти і пожертви.

Також дякуємо д-рові І. Соневицькому і керівникові музичної школи в Нью-Гейвені при вул. Оудбок за посадження дерев на Флориді, Україні і біля школи в Нью-Гейвені, Конн. у пам'ять покійного Юрія.

У пам'ять покійного пожегати на Бібліотеку ім. Стефаника у Львові склали:

300 дол.	Орися, Нестор, Ніна Цибірські;
по 100	Мирослава (а Бачинський) Цибірська, Ільчико і Ольга Цибірські, Іван і Ольга Петрончук;
по 50	Ярослав і Ольга Цимак, Сергій і Ева Сахарук;
по 25	Нік і Христос Євдоким, Ізаидор і Люся Гак, Ірина Лавровиц;
10	д-р Г. і д-р П. Дулин.

Щиро спасибі.
НАТАЛІЯ ЦИБІРЬСЬКА І ДІТИ

ІРИНЕЙ КОВАЛЬ

Ділимося невимовно сумно вісткою, що 9-го серпня 1997 р., їдучи до рідного йому міста Львова нагло помер

бл. п.

ІРИНЕЙ КОВАЛЬ

ПАРАСТАС відбудеться в неділю 17-го серпня 1997 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, Юніон, Н. Дж. ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться в понеділок 18-го серпня о год. 9:30 ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж., а опісля на цвинтар Gate of Heaven, East Hanover, N.J.

Огорнувшись безмежною любов'ю впродовж 55-ти років свого життя, залишає нас в опіці Божій.

Прощай милий, прощай...

дружина	— АНЕТА
діти	— АНДРІЙ
	— ТАНА
родини	— КОВАЛЬ, ГАЛ, УКРАЇНСЬКІ, МИЦЬО, їх діти і внуки в ЗСА та
	— ІВАЩИШИН, ЯРОШ, КУЛИК, ГРЕНЬ з дітьми і внуками в Україні.

Замість квітів просимо складати пожертви на фонд „Рідна музика“ (Ridna Muzyka Fund), призначений для розвитку української музики c/o Olla Markiw, 140 Kilfarney Drive, Berkeley Hts. NJ 07922

УКРАЇНСЬКЕ ВЕСІЛЛЯ...



Аня і Стефан Ясевичі
одружені 7-го червня 1997р.
в українській католицькій
церкві свв. Петра і Павла.
Весілля прийняли відвідувачі
в Українському Народному
Домі в Епперзі Сіті, Н. Дж.

Якщо ви бажаєте опублікувати в нашій
газеті своє весілля знизити безплатно,
пришліть знімки, інформації і
зворотну коверту на адресу:

Svoboda
Advertising Department
30 Montgomery St. Jersey City, N. J. 07302

Зацікавлені...

Ваше оголошення повинно бути тут!

За інформаціями та цінами звертатися до: Марії Шепарович
на число (201) 434-0237 або до Томи Гаврилка (201) 773-1800.

Знаменита реклама для туристичних агенцій,
бенкетових залів, крамниць весільного одягу,
квітів та інших.

Федеральна Кредитова Кооператива

САМОПОМІЧ

в НЬО ЙОРКУ
пропонує вам

найкращі та найвигідніші умови
позичати гроші на закуп
вашого першого дому.



Для кваліфікованих членів від 1-го травня 1997 р. буде можна
одержати моргедж на першу хату, майже тільки

5% завдатку.

За дальшими інформаціями звертайтеся до нас телефонічно
або безпосередньо до Любомира Зелика.



SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 473-7310 • Fax: (212) 473-3251

Kerhonkson Branch: 23 Main Street, Kerhonkson, NY 12446
Tel.: (914) 626-2938 • Fax: (914) 626-8636

Поза межами міста Нью Йорку телефонувати до нас безкоштовно:
1-888-735-3735

Про колишнє...

(Закінчення зі стор. 2)

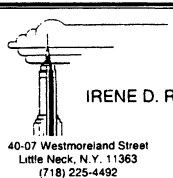
це в гімназії, на університеті спершу у Курені
"Лісові Чорті", а відтак
у курені "Чорноморців",
якого був сам основни-
ком.

Цю коверту, що її ви-
дали зовсім молоді люди,
передав мені новий знайо-
мий зі Львова і мені тро-
хи легше здохнуло, що
нарешті хтось сказав про
це, як наш герой був пласту-
ном, бо таким був і то-
го ніщо не змінить.
Але чи він один пласту-
вав у молодості, про що
тепер "забувають"? Так
точнісінько "забувають"

інформувати, що пласту-
вали Степан Бандера і
його брати, у славному
курені "Червона Калина",
Олександра Гасин, Дмитро
Грицай, Катруся Зарицька,
Зиновий Тершаковець,
Олег Ольжич та багато
інших.

Насувається мимо-
волі питання: чи бути
пластуном не є гідне під-
креслення, коли задуємо
героїв, що такими були?
Чи саме Пласт не ста-
вить своїм першим обо-
в'язком бути вірним Бо-
гови і Україні, не вносячи
цього патріотизму, який
виказався опісля коїмом
високої жертви у житті
наших героїв?

О-КА



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

40-07 Westmoreland Street
Little Neck, N.Y. 11363
(718) 225-4492

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 947-1665

Найкращий і найшвидший сервіс
тільки у фірмі MIST



MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо з дому,
даємо за наліпки UPS

Доставляємо ДОЛЯРИ
до рук адресата від 3 до 14 днів

стандартні харчові пакунки
та багато іншого

За каталогом та інформацією: 1-800-288-9949
телефонуйте до нас безкоштовно:

і переконайтеся, що ми:
- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни
- в кожну хвилину дамо Вам відповідь
про виконання Вашого замовлення

Call
УКРАЇНА
24 hours a day for 7 days a week just

57¢
a minute!

ПОЛЬЩА36¢
РОСІЯ53¢

All retails in 6 second increments
after the first 30 seconds.

No minimums.
No monthly fees.

EconoOne Direct Dial International
and Domestic Long Distance calling
utilizing clear, fiber optic technology.

Sign up with EconoOne and get the
EconoWorld™ Global Calling Card
FREE! Use it for toll-free access
from 45 countries at remarkable savings.

The World Is Calling



WORLDWIDE SAVINGS

Call 24 hours a day. 1-800-813-4292

Code: SR Plan 24E

ПОДІЇ

25-ий З'їзд
ДИВІЗІЙНИКІВ

Глен Спей, Н.Й. —
Крайова Управа Братства
кол. Вояків 1-ої Української
Національної Армії пові-
домляє, що 25-ий Крайовий
з'їзд делегатів брата-
ства відбудеться в субо-
ту і неділю, 30-го і 31-го
серпня, на оселі Україн-
ського Братського Союзу
"Верховина". Програма
З'їзду: субота, 30-го сер-
пня, год. 9-та ранку —
реєстрація, год. 10-та
ранку — початок діло-
вих нарад, год. 6-та ве-
чера спільна вечера-бен-
кет. Неділя, 31-го сер-
пня, год. 10 ранку —
участь у Богослужбам
год. 11:30 перед полуд-
нем — Соборна Панахи-
да за полеглих і помер-
лих вояків 1-ої УД УНА,
год. 1-а по полудні —
спільний обід. У справі
приміщення на нічліг слід
звертатися до адміні-
страції оселі на число тел.
(914) 856-1323.

ФЕСТИВАЛЬ
У ФІЛАДЕЛФІЇ

Філадельфія, Па. —
Департамент розваг мі-
ста Філадельфії та Фе-
стивальний Комітет ук-
раїнської громади запро-

шують всіх на Українсь-
кий фестиваль музики,
співу й танцю, що відбу-
деться в п'ятницю, 22-го
серпня, у 8-й год. вечора
в амфітеатрі Робін Гуд
Делл Іст, Рідж аве., 33-
та і Дофін вулиці у фі-
ладельфійському Фейр-
монт парку. Фестиваль
присвячений 210-й річ-
ниці Конституції ЗСА
та 1-й річниці Конститу-
ції незалежної України.
Програма: виступи Оке-
си Кривчицької, солістки
Львівської Опери і Міс-
ької Опери Нью Йорку,
Степана Степана, бари-
тона, соліста Львівської
Опери, Володимира Вин-
ницького, концертного
піаніста, Українського Ін-
тернаціонального Балету
"Bari" і танцювального
ансамблю "Волохити" з
Філадельфії. Вступ на
концерт безплатний.

СВЯТКУВАННЯ
В ГАНТЕРІ

Гантер, Н.Й. — Свят-
кування 6-ої річниці не-
залежності України відбу-
ється у "Гражді" в субо-
ту, 23-го серпня, після
Божественної Літургії.
У програмі свята: доповідь
мгра В. Грицина, виступ
піаніста В. Винницького і
декламції Христі і Павла
Яримовичів.

Пакунки в Україні
59¢, 69¢, 79¢ lb

UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ
підбір пакунків 1 888 725-8665

(201) 763-8778 при перемісті
через UPS

ROXOLANA

300 Baker Avenue, Mahwah, NJ 07430
300 Baker Avenue, Mahwah, NJ 07430

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від 59 ц. за фунт

"Відбираємо пакунки з хати"

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA) NEWARK, NJ

565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студії дес-
длатки від родинного дому, не дозволяйте їм від-
стати від української громади чи українства. Най-
кращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є
тижневик "THE UKRAINIAN WEEKLY". Замовте ім
передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНО
або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:

(201) 434-0237
UKRAINIAN WEEKLY
30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Чесно і солідно служимо громаді



120 Runnymede Road, Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3

ДОСТАВЛЯЄМО:

без мита гроші
рецепти пакунок
харчові пакунок
лісти та документи
спадщини, побутові товари,
електроніку, авто, трактори
до рук адресата в Україні та інші держави

Телефонуйте за безплатними каталогами
(416) 761-9105 1-800-265-7189

KARPATY-TRAVEL

полагоджуємо:
○ квитки на літак (включно Air Ukraine)
○ запрошення до Канади та США
○ медичне забезпечення для відвідувачів
○ візи в Україну, Польщу та інші держави
○ відпочинок на відомих курортах

Пам'ятайте - як посилаєте, чи літати
то через КАРПАТИ!



26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009

МАЕМО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖ

РІЗНЕ

Шукаємо жінку-українку,
віком 40-55 років, до опіки
над 2-ма хлопцями віком
1 і 4 років і хатньої праці.
Місто Атланта. \$200/тиж.
Тел.: 1-770-435-3823

Пошукуємо українську
жінку жити з нами у Фі-
нікс, Арізоні та опікувати-
ся 5-місячною дівчинкою.
(212) 677-9853

GOV'T FORECLOSED homes
from pennies on \$1. Delinquent
Tax, Repo's, REO's, Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-1871
for current listings.

SEIZED CARS from \$175.
Porsche, Cadillac, Chevy,
BMW's, Corvettes, Also Jeeps,
4WD's, Your Area. Toll Free
1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.

Сім'я з України розшукує
НЕСТОРА ШЕВЧУКАКА із
С. Соловйов, що на Івано-
Франківщині.
Телефон: (201)783-6920
або (201) 916-1543

HOUSE for SALE
7 room ranch with fireplace
in living room. Located on
8+ acres. Only 2 miles from
Soyuzivka! Has a stream and
a 2 bedroom guest house
with a \$500 monthly income!
\$159,000. If interested call
(914) 626-8187

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО
ХРИСТИНИ КОШУЛЬ
Генеральна практика
• кримінальні,
• корпоративні питання,
• заповіти

(Широкий досвід в Східній
Європі, володіє слов'янськими
мовами)
47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NY 10528
тел. (914) 835-1882
факс. (914) 835-1629

Українська
Євангельська Церква
в Юніон, Н. Дж.
безкоштовно видає харчі
усім, хто перебуває в по-
требі. Приходьте до Церк-
ви щосереди від 5:30 до
6:30 веч.

Адреса:
2208 Stanley Terrace, Union,
New Jersey, 07083

* FUNERAL DIRECTORS *

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є
ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTEAD FUNERAL-
HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в БРОУК, БРОУКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮІС НАЙПРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Ванна Брукліні і
переселимо тіла в Україну
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

„СВОБОДА“ —

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК —
СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ
ПОНАД 100 РОКІВ

Пам'ятаймо про Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Безробіття досягло 33 відсотки
Б. КЛІНТОН ЗАТВЕРДИВ
БЮДЖЕТ ПЕНТАГОНУ

Діяльність української
громади в Україні
про співпрацю між Україною
та Європейським союзом

Найкращий дарунок для
бабусі чи дідуся,
мами чи батька

Дарунок, який триватиме повний рік та
справлятиме приємність
одобраній особі,
це
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК
СВОБОДА

Річна передплата:
для членів \$75.00
для не членів \$100.00

Передплата виходить
приблизно
30 або 40 центів за число
тел.: (201) 434-0237

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ SVOBODA ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	SVOBODA		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATE	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For: _____
Address: _____
From: _____
(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, NJ 07302